

El sueño de Una Noche de Verano

Escena 1

Mientras entra el público

Cuatro chicos perdidos andan entre los palcos y la platea del teatro, saludando y presentándose a los chicos del público simultáneamente. (¡Hola! ¿Cómo te llamas? Encantado de conocerte. Yo me llamo... ¿Y tú? ¿Vives en Albacete? Yo vivo en Bedford. Albacete es fenomenal. Me gusta Albacete. ¿Conoces Inglaterra? Mi país es muy diferente porque llueve mucho etc....) TOTAL APROXIMADO 5 minutos.

Conversación entre chico 1 y chico 2 (1 Lisandro está abajo y 2 Demetrio está arriba)

Chico 1 (Demetrio) *(Al de abajo)* ¡Eh! ¡Tú!

Chico 2 (Lisandro) ¿Yo?

Chico 1 (Demetrio) Sí, tú. ¿Sabes dónde estamos?

Chico 2 (Lisandro) *(Al de arriba)* En un teatro. ¿No lo ves, tío?

Chico 1 (Demetrio) *(Al de abajo)*. Sí, claro, ya lo veo, pero... ¿dónde?

Chico 2 (Lisandro) *(A alguien del público)* ¿Por favor, me podrías decir dónde estamos?

.....
Thank you.

Chico 1 (Demetrio) *(Al de abajo)* Oye... ¿Y me podrías decir quién eres tú?

Chico 2 (Lisandro) Yo soy un personaje de Shakespeare. *(Duda)*
Bueno...eso creo...

Chico 1 (Demetrio) Ah! Yo también soy otro personaje de Shakespeare.
Encantado de conocerte.

Chico 2 (Lisandro) Encantado de conocerte. ¿Cómo te llamas?

Chico 1 (Demetrio) Yo me llamo Demetrio. ¿Y tú?

Chico 2 (Lisandro) Yo me llamo Lisandro

Entran las chicas en la conversación

Chica 1 (Hermia) ¡Eh! ¡Vosotros! Yo también soy otro personaje de Shakespeare, me llamo Hermia y creo que tenemos una cita en el escenario.

Chico 1 (Demetrio) ¿Una cita? ¿Tú y yo? ¿Juntos? ¿De verdad? ¡Oh! ¡Qué suerte la mía! Enseguida voy...mi amor. *(Parece que se tira desde lo alto)*

Chica 1 (Hermia) *(Con extrañeza)* ¿Mi amor? Este tío está loco.

(Demetrio parece que quiere saltar por encima de las butacas más altas)

Chica 1 (Hermia) ¡Cuidado! Por ahí, no. Será mejor que bajes por las escaleras. ¿No crees?

Chico 1 (Demetrio) Bueno...quizás será mejor. Yo bajo por donde tú quieras, chica. *(Baja)*

Chico 2 (Lisandro) *(A Hermia)* ¡Hermia! Ahora lo recuerdo. Tú eres mi novia porque Shakespeare escribió que Hermia y Lisandro se aman. Tú y yo nos amamos. ¿No lo sabes?

Chica 1 (Hermia) ¿Tú y yo nos amamos? No recuerdo mi texto ¿Sí? ¿De verdad? Entonces... tú eres Lisandro y yo tengo que estar contigo en el escenario.

Chico 2 (Lisandro) Y creo que tú y yo nos tenemos que besar.

Hermia. ¿Besarnos? ¿Juntos? (*Pausa. Lo mira*) Me gustan mucho los besos.

Chica 2 (Helena) (*Entrando en el patio de butacas habla a Lisandro*) ¡Eh! ¡Oye!

Chico 2 (Lisandro) (*A Helena*) ¿Es a mí? (*Para si mismo*) Esta chica también está perdida.

Chica 2 (Helena) Sí. Estoy perdida y estoy buscando a...

Chico 2 (Lisandro) ¡Lo sabía! Tú eres otro personaje de Shakespeare. ¿Cómo te llamas?

Chica 2 (Helena) Me llamo Helena y estoy buscando a un personaje de Shakespeare que se llama Demetrio.

Chico 2 (Lisandro) Demetrio se ha ido con mi novia, Hermia. Esto no me gusta nada. Creo que todos debemos tener una reunión en el escenario y resolver este problema lo antes posible. (*Se va*)

Chica 2 (Helena) Por supuesto. Demetrio es mi novio y no quiero que se vaya con otra chica. (*Se va*)

Se han ido todos los actores y el escenario está vacío

Mundo de los espíritus y hadas

Puck. Yo soy Puck, otro personaje de Shakespeare. A veces soy invisible porque no soy humano. Me escondo arriba. Me escondo abajo. Me escondo a un lado y a otro. Soy Puck, otro personaje de la comedia de Shakespeare “El sueño en una Noche de Verano” Un personaje un poco raro, y a veces, muy gamberro en las noches de verano... (*se ríe*)

Aparecen los chicos en el escenario. El público solo puede ver sus sombras porque no hay luz, solo la que desprende la proyección.

Chico 2 (Lisandro) Bueno, los personajes ya estamos en el escenario

Entran los cómicos

Lanzadera. No todos. Nosotros también somos personajes de la comedia de Shakespeare.

Chico 1 (Demetrio) Pero... ¿estos quién son?

Cartabon. Nosotros somos los comediantes y traemos la música.

Demetrio. Entonces que comience la comedia.

PRIMER TEMA MUSICAL EN DIRECTO todos

Todos salen del escenario

Narrador.** Hace muchos años, en la fantástica ciudad de Atenas, vivían dos amigas, Hermia y Helena. Desde muy pequeñas jugaron juntas, aprendieron a leer en los mismos libros y estudiaron música en las mismas partituras. Hermia y Helena eran muy buenas amigas. **PERO....

*Cuando cumplieron quince años, Hermia se enamoró de Lisandro y Helena se enamoró de Demetrio. **PERO** Demetrio amaba también a Hermia. Había un problema. Hermia tenía dos amantes y Helena, ninguno.*

Pasó algún tiempo y llegó la hora del casamiento. El padre de Hermia le dijo que tenía que casarse con Demetrio pero ella comenzó a llorar porque amaba a Lisandro.

El padre se enfadó y fueron ante el juez que aplicó la ley de Atenas. Una hija siempre debe obedecer al padre, si desobedece, el castigo será muy duro. Hermia debe casarse con Demetrio, de lo contrario, quedará encerrada en un convento para el resto de su vida.

Hermia desobedeció a su padre. Prometió amor a Lisandro y a escondidas, Hermia y Lisandro se fueron al bosque para casarse en secreto.

Entran Hermia y Lisandro.

Lisandro. Si me amas, vamos a casarnos en secreto. Vámonos juntos. Deja por la noche la casa de tu padre. Yo te esperaré en el bosque.

Hermia. Te quiero. Mañana por la noche nos veremos en el bosque junto al camino. Te lo prometo.

Lisandro. A las once en punto. *(Se besan y se va)* Nos vemos pronto.

Entra Helena

Hermia. ¡Hola, Helena!

Helena. ¡Hola!

Hermia. ¿Qué te pasa? Tienes muy mal aspecto.

Helena. *(Irónica)* Tú estás muy bien ¿Verdad? Lisandro te ama, Demetrio te ama. ¿Por qué? ¿Por qué? Todos te aman. ¿Qué puedo hacer para que Demetrio me ame? Por favor, dímelo. ¿Qué puedo hacer? Yo amo a Demetrio.

Hermia. No lo sé. No hago nada. Demetrio no me gusta y le detesto, pero él me persigue continuamente.

Helena. Tienes mucha suerte.

Hermia. No te preocupes, Helena. Lisandro y yo nos queremos y nos vamos muy lejos para casarnos en secreto.

Helena. ¿Cuándo te vas con él?

Hermia. Mañana por la noche.

Helena ¡Oh, Dios mío! Eres muy valiente. Tu padre te castigará.

Hermia. Lo sé pero amo mucho a Lisandro. Tengo que irme. Lisandro y yo nos vamos al bosque.

Helena. Hermia... mucha suerte. *(Se despiden y Hermia se va.)*
(Para si misma) ¡Tengo una idea! Diré a Demetrio que Hermia se ha ido al bosque para casarse con Lisandro y entonces Demetrio se vendrá conmigo.
(Se va)

Atravesando el patio de butacas aparecen los cómicos haciendo mucho ruido con ollas y sartenes. Se suben al escenario.

Cartabón. Escuchad todo el mundo. Tenemos que ensayar la función para la boda de los duques.

Lanzadera ¿Qué duques?

Cartabón. Unas personas muy importantes, una boda muy importante y una fiesta muy importante. En verano hay muchas bodas porque hace muy buen tiempo.

Lanzadera. Me gustan las bodas. ¿Cómo se llama la función?

Cartabón. La función se llama “La Muerte de Píramo y Tisbe”

Lanzadera. La muerte.... Será una función muy divertida. La muerte... ¡muy divertida!

Cartabón. ¡Lanzadera!

Lanzadera. ¡Sí! Señor.

Cartabón. Tú serás Píramo.

Lanzadera. Píramo ¿es bueno o malo?

Cartabon. Un amante que muere por amor.

Lanzadera. (*Muy exagerado*) Me mataré. Moriré con mucho dolor y gritando. ¡Ay, ay que me muero, que me muero! (*Grita y muere*)

Cartabon. ¡Nooooo! Así, no. Cállate (*Llamando a otro*) ¡Francisco Flauta!

Flauta. ¡Sí! Señor.

Cartabón. Tú serás Tisbe.

Flauta. ¿Quién es Tisbe?

Cartabón. La chica.

Flauta. ¿Yo una chica? ¿Yo una mujer? ¿Una señora? ¡No! Yo soy un hombre. Yo no quiero ser una mujer. Mira. Me está saliendo la barba.

Cartabón. No importa. Te pones una máscara. Toma (*Se la da*)

Lanzadera le quita la máscara.

Lanzadera. Yo también puedo ser Tisbe. Tisbe y Pirámo. Los dos a la vez. (*Poniéndose y quitándose la máscara, con voz de pito y con voz grave*)

¡Oh amor mío!

Yo soy tu hombre, querida.

¡Oh querido! Y yo soy tu mujer, ¡Oh amor mío!

¡Oh amor mío!

Cartabón. ¡Noooo y no! ¡Cállate! Tú eres Píramo y tú Tisbe. (*Llamando a otro*) ¡Berbiquí!

Berbiquí. ¡Sí! Señor.

Cartabón. Tú serás el león.

Berbiquí ¿El león? ¿Tengo que aprender muchas palabras? Porque yo no tengo memoria.

Cartabón. Solo tienes que rugir.

Lanzadera. Yo puedo hacerlo también. Mira. (*Ruge*)

Cartabón. ¡No y no! Tú eres Píramo y nada más. (*Poniendo orden*) A ver... todos afinando las voces....

(*Todos producen sonidos guturales extraños*) *Suena la música*

SEGUNDO TEMA MUSICAL EN DIRECTO cómicos

Cartabón. Vámonos. Cada uno a su casa a estudiar los personajes.

Lanzadera ¿Dónde vamos a ensayar mañana?

Cartabón. En el bosque.

Todos. ¡Está bien! Todos en el bosque, mañana. Hasta luego. Adiós...adiós... Mañana todos en el bosque... adiós...

(*Salen todos con sus sartenes y ollas haciendo ruido, de nuevo por el patio de butacas*)

El bosque.

Hada. ¿Todos en el bosque? ¡Qué horror!

Puck. ¡Eh! ¡Espíritu! ¿A dónde vas?

Hada. Me voy a otro lugar más tranquilo porque muchos humanos van a venir al bosque. Yo soy un hada y no me gustan los humanos. Los humanos hacen mucho ruido. Los humanos me dan miedo. Yo necesito espacio para volar y saltar. Los humanos gritan y se pelean. No me gustan los humanos y voy a despedirme de mi reina Titania.

Puck. ¿Titania? Titania es la reina de las hadas y se ha enamorado de un humano.

Hada. ¡Oh Dios mío! ¡Qué horror!

Puck.- Oberon es el rey de la hadas y es el novio de Titania, por eso está muy enfadado y celoso.

Hada. Yo te conozco. Tú eres Puck. Tú eres un chico muy malo. Un insecto del bosque que a veces se convierte en una rana, o en un mago o en cualquier cosa para molestar a todo el mundo.

Puck. Exactamente. Soy Puck y no soy un mal insecto incómodo. Soy un divertido espíritu del bosque, invisible y bromista. Yo puedo transformarme en cualquier cosa.

Puck canta una canción

Hada. ¡Cállate que llega Titania! Vamos a escondernos.

Puck. ¡Vamos! Cuidado que también llega Oberón. ¡Silencio!

Oberón ¿Dónde vas Titania? Titania, mírame. Háblame, Titania. No me des la espalda. ¡Titania!

Titania ¡Oberon! ¡Oberón! ¿Oberón? ¿No lo entiendes? No te quiero. No te quiero. ¿Te queda claro? No te quiero.

Oberon. Pero no te vayas. Yo soy tu rey, tu novio y tu amante. Yo soy todo para ti.

Titania. Tú no eres mi novio. Tú no eres nada para mí Tú eres verde como el color de los árboles y no me gustas. Yo amo a un humano muy guapo y me iré con él a la playa y a la ciudad. El bosque no me gusta. Me aburro contigo y siempre estamos enfadados. Nuestros continuos enfados han provocado muchos cambios en el bosque. Ahora la primavera es invierno y el otoño es verano. ¡Un lío! ¡Esto es horrible! Me voy. ¡Adiós!

Oberon. Vamos cariño. No te enfades conmigo... Titania...

Titania. Me voy. Desaparezco por mi espiral mágica y espero no verte en mucho tiempo porque me pones muy nerviosa. Adiós, querido. ¡Ah! y no me escribas cartas ni poemas, que escribes muy mal. Adiós.

Oberon. Ven aca duende Puck. *(A un árbol animado que anda)*
Tú no eres Puck, pesado. Tú eres un árbol y no quiero hablar con un árbol que anda como una araña. Quiero hablar con Puck.

Puck. Estoy delante de tus narices.

Oberón. Entra que te voy a contar un secreto.
Titania me ha abandonado. Esa libélula amarilla me gusta mucho y estoy pensando en hacer un hechizo para que vuelva conmigo otra vez. Conozco una flor que tiene unos polvos mágicos que enamoran.

Puck. ¿Cómo enamoran?

Oberón. Cuando la persona está durmiendo, pones los polvos de la flor mágica en sus ojos y cuando esa persona abre los ojos, está hechizada y se enamora de la primera cosa que ve.

Puck Unos polvos muy divertidos.

Oberon. Vamos, vete rápido y trae la flor mágica.

Puck Vamos a echar muchos polvos... Je, je Muchos polvitos....

Oberón. Cuando Titania esté durmiendo, echaré los polvos de la flor en sus ojos y cuando despierte, ella se enamorará de la primera cosa que vea. Puede ser una serpiente, un oso o un mono. Entonces ella abandonará al humano, después le quitaré el hechizo y ella volverá conmigo.

Oberón oye llorar a Helena

¿Qué pasa? Soy invisible. Voy a escuchar....

Demetrio. ¿Dónde está Hermia?

Helena. En el bosque con Lisandro.

Demetrio. ¡No me sigas! Por favor. No te quiero. Me gusta Hermia y voy a intentar conquistarla.

Helena. No me importa. Yo también lo intentaré contigo porque te quiero.

Demetrio. Vete.

Helena. Déjame estar a tu lado. Déjame ir contigo, por favor.

Demetrio. Estás loca. En el bosque, en la oscuridad y sola, pones en peligro tu virginidad y tu vida.

Helena. Tu honradez es mi escudo. Tu rostro mi luz.

Demetrio. Déjame en paz. ¡Largo! Pesada. (*Se va*)

Helena. Te seguiré, mi vida. Nada me importa, solo tú.

TERCER TEMA MUSICAL EN DIRECTO. Solo Helena

Oberón. ¡Ay qué pena! ¡Pobre chica! ¡Ay que pena me da! No puedo soportar las lágrimas de una mujer. Bienvenido Puck. ¿Tienes la flor mágica?

Puck (*Puck viene volando con la flor*) Aquí la traigo

Oberon ¡Perfecto! Tenemos la flor mágica y vamos a solucionar dos problemas amorosos. Vamos a echar los polvos a la reina de la hadas, mi Titania, y también vamos a echar los polvos a un humano llamado Demetrio para que se enamore de Helena.

Puck ¿Quién es Demetrio?

Oberon. Un chico joven que está en el bosque

Puck ¿Y quién es Helena?

Oberón. Una chica que le sigue. Cuando despierte Demetrio, tiene que ver a Helena. Esto es muy importante. ¡Vamos! ¡Rápido!

Puck. Ya voy. Tengo que encontrar a Titania y a un chico en el bosque. Voy rápido.

(Se choca contra el árbol) ¡Joder! Este árbol siempre está en medio.

Entran Lisandro y Hermia

Lisandro. ¿Tienes miedo? Los lobos están cerca y la noche es muy oscura.

Hermia. Contigo no tengo miedo a nada ni a nadie.

Lisandro. Creo que estamos perdidos. ¿Estás cansada?

Hermia. Estoy muy cansada. Quizás podemos dormir hasta mañana.

Lisandro. Es una buena idea. Podemos dormir juntos...aquí, sobre esta piedra.

Hermia. ¿Dormir juntos? Me da vergüenza. Por el momento dormiremos separados hasta el día de la boda.

Lisandro. Pues entonces...

Hermia. *(Ella se acerca y le besa. Se besan)* Yo dormiré allí.

Lisandro ¿Allí? ¿Tan lejos? ¡Joder! Todas las mujeres sois iguales.

Se tumban cada uno en una parte del escenario y se quedan dormidos

Puck le echa los polvos mágicos a Lisandro

Puck. Ahí está el chico durmiendo. Voy a echar los polvos de la flor y.... El hechizo se realizará muy pronto. *(Se los echa)*

Demetrio *(cruzando el escenario)* Oh Dios mío. ¡No me sigas más!
(Desaparece corriendo)

Entra Helena.

Helena. *(En la semioscuridad no ve a Lisandro ni a Hermia, que están dormidos.)* Demetrio...Demetrio... ¿Dónde estás? Tengo miedo. Estoy perdida y sola. *(Canturrea su canción)* Demetrio me ha abandonado. ¿Qué voy a hacer?... *(Llora cerca de Lisandro)*

Helena encuentra a Lisandro en el suelo.

Helena. ¡Lisandro! Está muerto...no hay sangre, ni heridas. Respira, solo duerme. ¡Lisandro!

Lisandro se despierta y lo primero que ve es a Helena. Como está hechizado, se enamora de ella en cuanto abre los ojos.

Lisandro. ¿Qué me pasa? Me pican los ojos y me pesan los párpados. ¡Qué sensación tan extraña!
(A Helena y de pronto) Eres tú, mi amada Helena. Bésame, amor de mi vida.

Helena. ¿Estás loco? ¡Mentiroso! ¿Te burlas de mí? ¡Suéltame! Tú amas a Hermia. Ella es tu novia.

Lisandro. Yo estaba equivocado. Tú me eres mi amor. Tú eres mi vida. Tú eres la chica más bella del mundo. Tus ojos son preciosos, tu boca, tu cuerpo...

Helena.- No te rías de mí, por favor. ¡Basta! ¡Cállate! Tus burlas me hacen mucho daño. Yo sé que nadie me quiere. ¿Dónde está Demetrio? Me voy sola y lloraré sola. Eres un mentiroso, Lisandro.

Lisandro se ha acercado a Hermia que sigue dormida

Lisandro. Ahora me pareces fea, ridícula, horrible, torpe, estúpida, tonta, inútil, fría como una piedra...y pienso ¿Por qué antes eras mi amor? No lo entiendo. No te amo ni te amaré nunca. *(Lisandro se va)*

Hermia despierta

Hermia ¿Dónde estoy? ¡Lisandro! ¡Lisandro! Estoy sola. ¡Lisandro! ¿Dónde estás? ¡Qué sueño tan extraño! Tengo miedo. Soñé que una serpiente me comía

el corazón. ¡Lisandro! No me dejes sola, por favor. Los lobos acechan. Tengo mucho miedo. El bosque está muy oscuro. ¿Dónde estás? Lisandro, por favor, no me abandones. ¡Lisandro! (*Hermia se va llorando*)

Titania con la hadas

Titania.- *Ahora todas las hadas tenéis que cantad a vuestra reina. Todas cantadme durante un par de minutos y después marchaos a comer insectos del bosque y dejadme dormir tranquila. ¡Música por favor!*

CUARTO TEMA MUSICAL Hadas

Oberon le echa los polvos a Titania)

Oberon (*Habla en off*) *Cuando te despiertes, te enamorarás de lo primero que veas, y así te olvidarás a tu novio humano.*

Entran los cómicos

Lanzadera.- Este lugar del bosque es perfecto para ensayar la función. Está en silencio y nadie nos molestará.

(Berbiquí hace ruido y hace de león)

Cartabón.- He dicho en silencio. Por favor Si el león se calla, será un lugar perfecto para trabajar. ¡Cállate!

Lanzadera.- Estoy pensando que a los invitados de la boda, no les gustará verme morir con la espada. Así (imita el suicidio)

Berbiquí. No, no. Eso es demasiado fuerte. No te puedes morir. No, no. Fuera la muerte.

Lanzadera.- No, que la muerte es lo principal en una tragedia. Pero podemos decir al principio que yo no me muero. Que es mentira, que no es verdad y luego me muero.

Cartabon- Está bien.

Berbiquí. ¿Y el león? Las señoras gritarán de miedo cuando yo aparezca así, rugiendo, como una terrible bestia salvaje, fiero como un león. A las señoras no

le gustan los leones, ni le gusta la muerte.

Cartabón. Cuando aparezca el león, antes sacas la cabeza y dices a todos. Que no soy un león, que soy yo, Berbiquí y luego ruges muy fuerte. Lo más fuerte que puedas.

Berbiquí.- ¿Así? (*Lo imita*) Que no soy un león...mira, que soy yo. Que soy Berbiquí (*Ruge*)

Cartabón. Está bien pero todavía tenemos dos problemas.

Lanzadera. ¿Dos problemas?

Berbiquí ¿Qué problemas?

Lanzadera. ¿Problemas? No existen problemas para mí.

Cartabón. Necesitamos la luz de la luna para los amantes.

Lanzadera. No hay problema. Apareces tú con una linterna de luz y una rama de árbol para taparte la cara y dices, yo soy la luna y alumbras a los amantes con la linterna.

Cartabon. Tenemos otro problema Necesitamos un muro. La pared a través de la cual hablan Píramo y Tisbe porque los amantes hablan con una pared por medio.

Lanzadera.- ¿Problema? No hay problema. Berbiquí puede interpretar al león y también puede interpretar la pared. (*Colocando a todos*) Tú eres la pared y aquí está Píramo que soy yo y aquí, al otro lado esta Tisbe y hablamos...

Berbiquí.- ¿Tengo yo que hablar también?

Cartabon. No, porque las paredes no hablan. Solo hablan los amantes, Tisbe y Píramo.

Berbiquí- ¡Perfecto! Entonces será muy fácil. Yo soy el león y soy la pared.

¡Perfecto!

Cartabon. Vamos a empezar. Píramo aquí. Tisbe allí. El león, lejos.

Berbiquí ¿Y la pared?

Cartabon. Primero tú eres el león y después eres la pared. ¡Atención! Cada uno dice su texto y luego se va lejos y se esconde. Empezamos.

Puck. ¿Quién son? Son horribles actores y horrible función. ¡Qué Píramo más raro! Voy a transformarle en burro. (Se ríe)

Lanzadera. Tisbe, mi amor, bésame... Un momento, por favor. Oigo una voz. Voy a ver quién es. Perdona, ahora vuelvo. (Se va)

Flauta. Píramo, amor. Vuelve pronto... te echo de menos

Cartabón. Ahora tienes que esperar que Píramo vuelva. Mientras lloras. ¡Vamos! Lloro

Flauta (Lloro)

Cartabón. Lloras muy mal. Es una tragedia y tienes que llorar más fuerte.

Berbiquí ¿Y cuándo sale el león? (Ruge)

*Aparece lanzadera por el lado contrario con cabeza de burro y rebuznando
Los actores de espaldas al público.*

Puck. Transformado en burro. (Se ríe) ¡Un burro! Soy perfecto. Puedo transformar un humano en un burro. (Se ríe) Puedo hacer cualquier cosa.

Cartabón. ¡Socorro! ¡Un monstruo! ¡Corramos!

Berbiquí Lanzadera... ¡Qué cambiado estás!

Flauta. Lanzadera se ha transformado en un burro.

Cartabon. ¡Vamos! ¡Huyamos! El bosque está embrujado.

Se van

Lanzadera. ¿Qué pasa? ¿Por qué os vais? ¡Uy qué miedo! ¡Eh! ¡Oh! Me han dejado solo en el bosque oscuro. Cantaré para no sentir más miedo. (*Canta*)

APARCICIÓN DE TITANIA

Titania.- *¿Qué ángel está cantando junto a mí? ¡Oh! Es maravilloso. ¡Uf! Me pican los ojos.*

Lanzadera (*Sigue cantando*)

Titania *Por favor, canta otra vez para mí. Tu voz es magnífica y tu cara también. Eres muy bello. Mírame, querido. ¡Oh! Eres especial. Te quiero.*

Lanzadera. ¿Hablas conmigo? ¿Soy guapo? ¿Y de verdad canto bien? Nadie me lo había dicho antes. Muchas gracias, señora...señora amarilla...

Titania.- *Me llamo Titania. Mírame. ¡Oh Dios mío! Eres guapo e inteligente.*

Lanzadera. Muchas gracias otra vez. No sé... quizás ¿Soy guapo? ¿De verdad? Me gustaría salir del bosque...

Titania. *No. Te quedarás conmigo aquí para siempre. Te quiero. Voy a llamar a mis pequeñas hadas para que trabajen para ti. Las hadas saben cocinar, cantar, bailar. Mientras las hadas trabajan, túdormirás junto a mí. ¡Hada primera!*

Lanzadera. ¡Muchas gracias! Pero...

Hada 1 *Aquí estoy. ¡Hola!*

Lanzadera. Encantado de conocerte.

Titania.- *¡Hada segunda!*

Hada 2.- Aquí estoy. ¡Hola!

Lanzadera. ¡Hola!

Tinania ¡Hada tercera!

Hada 3. Aquí estoy. ¡Es un placer!

Lanzadera- Encantado de conocerte

Titania. ¡Hada cuarta!

Hada 4. Estoy viniendo.

Lanzadera. ¡Hola! ¡Qué bien! Todas trabajando para mí.

Titania.- Ser amables con este señor. Bailar. Cantar. Cocinar. Limpiar. Hacer su cama. Hacer todo mientras él duerme y descansa. Él es mi novio y yo quiero que sea muy feliz viviendo conmigo en el bosque.

Todas las hadas.- Síguenos, querido.

Lanzadera.- Yo voy con vosotras donde vosotras queráis. Sois maravillosas y me quedo en el bosque. ¡Vamos a dormir y a comer! ¡Qué bien!

Oberon y Puck.

Oberon. Entonces ¿Titania se ha enamorado de un burro? La flor mágica ha hecho efecto en sus ojos. Titania, la reina de las hadas, enamorada de un burro. ¡Qué gracioso! Eres fantástico Puck. Otra cosa ¿Pusiste los polvos mágicos en los ojos del chico que está en el bosque?

Puck.- Sí, claro.

Oberon.- Calla. Ahí está el muchacho.

Puck.- ¡Joder! Ese no es. Me equivoqué. Yo puse los polvos a otro muchacho. Me equivoqué.

Entran Demetrio y Hermia

Demetrio.- ¿Por qué no me quieres?

Hermia.- ¿Dónde está Lisandro? ¿Lo has matado? Eres un cobarde Demetrio. Lo has matado mientras dormía.

Demetrio. No es cierto. Yo no he matado a nadie. Tú me matas de amor. Traspasas mi corazón con tu indiferencia.

Hermia. Si Lisandro no está muerto, dime dónde está. Tú lo sabes y no me lo quieres decir. Eres un mentiroso y un cobarde. Eres una serpiente. Estúpido, dime dónde está Lisandro. Dímelo ya.

Demetrio.- Te enfadas sin razón. Yo no sé nada. Yo no he visto a Lisandro.

Hermia. Eres una serpiente venenosa. Me voy a buscar a Lisandro. Sola. Me adentraré en el bosque oscuro y lo encontraré. Te odio.

Hermia se va

Demetrio.- Está muy nerviosa y muy enfadada. Descansaré un rato aquí. Estoy muy cansado. Dormiré un poco.

Oberon echa los polvos a Demetrio.

Oberon. Cuando el chico abra los ojos, haz que se enamore enseguida.

Entran Lisandro y Helena

Helena.- Por favor no te rías de mí. No me sigas.

Lisandro. Te quiero. Te lo juro.

Helena. No jures. Eso es mentira. No es verdad. Tú siempre has querido a Hermia. Ella es tu novia. Tú y Hermia ibais a casaros en secreto. Por favor, déjame en paz. ¡Basta ya de bromas! ¡Basta ya!

Demetrio se despierta y lo primero que ve es a Helena

Demetrio ¡Oh Dios mío! ¡Helena! Eres una diosa de la belleza, divina y perfecta. Tus labios son fresas. Tus ojos brillan como el cristal. Tu piel es oro. Tu pelo se mueve como las olas del mar. Eres la chica más guapa del mundo. ¡Helena! Eres divina y perfecta

Lisandro. ¡Helena! ¡Te quiero! (A Demetrio) Déjala en paz. ¡Helena!

Helena.- ¡Estáis locos!

Llega Hermia

Hermia.- Por fin os encuentro. ¡Lisandro! Estas vivo. Te he buscado durante toda la noche por el bosque. Creí que estabas muerto. ¿Por qué me has dejado sola? Tenía miedo. Soñé que una serpiente me comía el corazón y cuando desperté, no estabas. Te habías ido. ¿Por qué?

Lisandro ¿Y por qué no?

Hermia.- Porque me quieres. Porque tú y yo nos queremos. Porque nos vamos a casar en secreto. ¿Qué te pasa?

Lisandro.- Yo no te quiero. Yo quiero casarme con Helena.

Hermia. ¿Con Helena? ¡Mientes!

Lisandro. (A Helena) ¡Amor mío!

Demetrio.- Ella es mía. Es mi chica.

Helena. ¡Basta ya! Dejad de reiros de mí.

Hermia. ¿Qué ocurre aquí? ¿Qué está pasando? Lisandro

Lisandro.- ¡Suéltame! pesada. Te odio.

Hermia- ¿Me odias? Pero ¿por qué? No te entiendo. ¿Qué te pasa? Mírame.

CANCIÓN 5

Lisandro enfrentado con Demetrio

Lisandro. Tú la quieres y yo la quiero. Debemos batirnos en duelo.

Helena.- ¡No! ¡Oh! ¡Dios mío!

Helena.- Estáis todos locos.

Helena.- ¡No! Por favor.

Lisandro.- Si eres hombre ¡Vamos!

Demetrio. Por supuesto. Vamos.

Lisandro y Demetrio se van

Hermia.- Eres una ladrona de novios. Me has robado el corazón de Lisandro. Eres una mala amiga.

Helena.- ¡No es verdad!

Hermia.- Me has robado a Lisandro

Helena.- ¡Mentirosa! Siempre la más guapa, la perfecta. Siempre rodeada de chicos. ¡Enana!

Hermia.- ¿Enana? ¿Me insultas? Soy lo bastante alta para arrancarte el pelo de tu cabeza, idiota. Me has robado a Lisandro.

Helena.- Yo no he hecho nada. No entiendo nada.

Hermia.- ¡Ladrona de novios!

Helena.- ¡Déjame! ¡Estás loca!

Hermia.- Ven aquí. No huyas cobarde.

Bosque tenebroso.

Demetrio y Lisandro se batan con sus espadas desde el patio de butacas y suben al escenario. Se pierden uno al otro.

Lisandro.- ¿Dónde estás? Con la oscuridad no te veo.

PUCK EN OFF

Puck.- *Aquí estoy*

Demetrio.- Yo tampoco te veo. Da la cara

Puck. *Mira por el otro lado, idiota.*

Demetrio. ¿Dónde estás?

Puck.- *Detrás de ti, tonto.*

Demetrio. ¿Dónde?

Puck.- *Ahora estoy delante.*

Demetrio. ¡Lisandro! ¡Qué voz más extraña! ¡No te escondas! ¿Lisandro? ¿Dónde estás? ¡Lisandro! Se ha ido. ¡Qué noche tan oscura sin luna! Una noche negra. Esperaré que se haga de día. El bosque está muy oscuro y nunca le encontraré. Estoy cansado. Dormiré un rato....

Se tumba en un rincón del escenario

Entra Helena. No ve a Demetrio porque el escenario está casi sin luz. Muy oscuro.

Helena.- ¡Qué noche tan oscura sin luna! Una noche negra. Una noche muy negra. No veo nada. Solo silencio y oscuridad. Estoy cansada. Dormiré un rato.

*Se tumba en otro rincón del escenario
Entra Lisandro desde el patio de butacas*

Lisandro.- No se ve nada. ¡Qué intensa oscuridad! Una noche negra sin luna. Solo silencio. Un silencio mágico y extraño. Estoy cansado. Descansaré un rato.

*Se tumba en otro rincón del escenario
Entra Hermia*

Hermia.- Noche oscura sin luna. Extraña noche en el bosque. Mágico silencio. No veo nada. Descansaré hasta que se haga de día.

Oberon.- *Te has equivocado. ¡Tonto! Baja al mundo de los humanos y resuelve el problema, ahora que todos están juntos y dormidos.*

Puck. *Así lo haré, señor.*

SOLO DE MÚSICA

Por primera vez aparece Puck sobre el escenario, real y vestido de color azul (como en la película). Busca a Lisandro y le echa por encima polvos brillantes.

Puck.- *Vuelve a ver como antes y a amar a tu chica, a tu novia de siempre.*

(Puck actor se va)

TITANIA SE DESHACE DEL HECHIZO.

Titania.- *Duerme amor mío. Burro de mi vida. Hadas y duendes, dejarnos solos. ¡Ay como te quiero burro mío!*

Oberon. *Bienvenido Puck. Mira a Titania. Titania ha abandonado a su novio humano pero se ha enamorado de un burro. Me da mucha pena. Le quitaré el hechizo.*

Titania. *¡Uy! ¡Qué sueño tan horrible! Pensé que estaba enamorada de un burro. Te quiero Oberón mío.*

*Cuando en el video Oberon y Titania se están besando,
Lanzadera cruza el escenario con la cabeza de burro en la mano, mirándola
muy extrañado. (Nos recuerda la escena de Hamlet con la calavera)
Lanzadera sale del escenario.*

Puck. *Rey de las hadas, ¡Atención! Está saliendo el sol.*

Oberon.- *Debemos marcharnos y dejar a los humanos.*

Titania.- *Está llegando la luz del día.*

Oberon.- *¡Vamos!*

Titania.- *Sí vámonos, y mientras, contadme qué ha ocurrido en el bosque durante la noche.*

Puck *(riéndose) Nada. No ha ocurrido nada. Ya está cada oveja con su pareja.*

AMANE CER

Voz en off. *Buenos días amigos. Levantaros que el sol ha salido y brilla como el amor en esta mañana de las bodas reales. ¡Atención!
Suenan trompetas*

Todos despertándose.

Lisandro *¿Qué hacemos todos aquí? ¿Hermia? ¿Hermia! ¿Dónde estás mi vida?*

Hermia.- *Estoy aquí. ¡Qué horror! He tenido un mal sueño y pensé que no me querías. Pero era un mal sueño. Una pesadilla*

Lisandro. *Yo te quiero ¡Qué tontería, mi amor! Te he querido siempre.
(Se besan)*

Demetrio *¡Helena! Cuando te despiertas estás preciosa y tus ojos brillan como*

el sol.

Helena. Te quiero Demetrio. (*Se besan*)

Demetrio Tu boca es dulce como el azúcar.

Llegan los cómicos por el patio de butacas armando ruido

Cartabón.- ¡Atención! Todo el mundo preparado para la celebración de las bodas reales. Todos volvemos a la ciudad. ¡Vamos! ¡Rápido!

Hermia.- Yo no puedo volver. Mi padre me castigará.

Cartabon.- ¿No lo sabes? Todo el mundo está perdonado por la celebración de las bodas reales

Hermia. ¿Me ha perdonado?

Cartabon. Sí.

Lisandro. Podemos volver juntos.

Cartabón. Sí, pero daros prisa. Todo el mundo de vuelta a la ciudad. ¡Vamos!

PALACIO Y BODAS

Todos mirando a la pantalla de proyección esperando la llegada de los duques.

Berbiqui Estoy muy nervioso y no sabré rugir como un león.

Cartabón. ¡Cállate! Todos preparados para la llegada de los duques

Lanzadera.- No te preocupes. Yo puedo interpretar el león.

Flauta. Yo también estoy muy nerviosa.

Cartabon. ¡Silencio! Llegan los duques.

Cuando aparecen los duques todos aplauden

Cartabon Señores, vamos a interpretar para ustedes la tragedia de Píramo y Tisbe.

Berbiquí. Yo no puedo. Estoy muy nervioso y tengo un nudo en la garganta

Flauta.- Yo tampoco puedo. Me encuentro muy mal y tengo ganas de vomitar.
(*Hace sonidos guturales de vómito*)

Lanzadera. No os preocupéis que yo haré todos los personajes.

Te quiero. Yo también te quiero. Qué noche tan bonita, Tisbe, con esta luna brillas como un diamante. Oh! Píramo. Cuidado que llega un león. No temas que yo lo mataré. Oh Píramo qué valiente pero no me casaré contigo porque amo a otro hombre. No puede ser. Yo te quiero, Tisbe. No Píramo. Entonces me mataré por ti. Ay, ay que me muerdo.

Berbiquí se pone en medio.

Lanzadera. ¿Qué haces aquí en medio?

Berbiquí. Soy la pared.

Lanzadera. Ah! Bueno. ¡Ay, ay! Muerto estoy. Fin. Podéis aplaudir.

Todos aplauden

CANCION 5 FINAL.

